



positioning
patients for life.®

PRODUKTFÜHRER UND BEDIENERHANDBUCH

RT-4525HGA
Handgriffarray





EC	REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Hergestellt in den USA von Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----	-----	---	---	--

Cidex® ist eine eingetragene Marke von Johnson & Johnson.

Clorox® ist eine eingetragene Marke von The Clorox Company.

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN	4
WARNHINWEISE.....	4
SCHWERWIEGENDE EREIGNISSE.....	4
WARNSCHILDER UND BESCHREIBUNGEN	5
VERWENDUNGSZWECK.....	6
MERKMALE	7
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	9
MONTAGE	9
EINRICHTUNG	12
DEMONTAGE	13
INSTANDHALTUNG	14
TEILELISTE	15
BLATT ZUR EINRICHTUNG.....	16

ALLGEMEINE VORSICHTS- MASSNAHMEN

WARNHINWEISE

! WARNUNG ! DIESE VORRICHTUNG DARF NICHT MODIFIZIERT WERDEN. FALLS IRGEND EIN TEIL DIESER VORRICHTUNG EINER BEDENKLICH HOHEN LAST AUSGESETZT WURDE, ANSCHEINEND BESCHÄDIGT IST ODER NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT, BRECHEN SIE DIE VERWENDUNG UNVERZÜGLICH AB UND SETZEN SIE SICH MIT QFIX UNTER +1 484-720-6054 ODER TECHSUPPORT@QFIX.COM IN VERBINDUNG.

! VORSICHT ! SETZEN SIE SICH NICHT AUF DEN HANDGRIFFARRAY, DA DIES ZUM BRUCH DES HANDGRIFFARRAYS UND ZU VERLETZUNGEN DES PATIENTEN FÜHREN KANN.

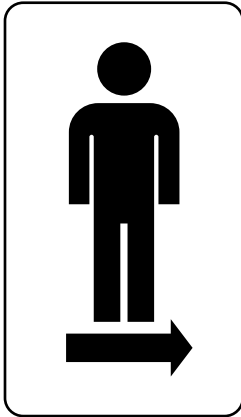
SCHWERWIEGENDE EREIGNISSE

Bitte melden Sie jegliche schwerwiegenden Ereignisse (z. B. Ereignisse, die zum Tod oder zu schweren Schädigungen führen oder führen können) sowohl Qfix als auch der zuständigen Behörde in Ihrem Land.

ALLGEMEINE VORSICHTS- MASSNAHMEN

WARNSCHILDER UND BESCHREIBUNGEN

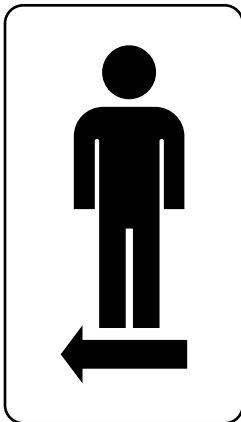
Eine Auflistung der Symbole und ihrer Definitionen kann unter Qfix.com abgerufen werden.



LINKE PATIENTENSEITE

Bezieht sich auf die linke Seite des Patienten und ist die Seite, auf der der entsprechende Adapter montiert werden sollte.*

**Dieser Adapter kann bei kleineren Patienten während der Behandlung auf der gegenüberliegenden Seite montiert werden.*



RECHTE PATIENTENSEITE

Bezieht sich auf die rechte Seite des Patienten und ist die Seite, auf der der entsprechende Adapter montiert werden sollte.*

**Dieser Adapter kann bei kleineren Patienten während der Behandlung auf der gegenüberliegenden Seite montiert werden.*

WARNSCHILDER UND BESCHREIBUNGEN



NICHT SITZEN

Stehen oder Sitzen auf dem Handgriffarray kann den Handgriffarray beschädigen oder Verletzungen verursachen.

VERWENDUNGSZWECK

Diese Vorrichtung dient zur Immobilisierung, Positionierung und Neupositionierung von Strahlentherapiepatienten.

! HINWEIS ! Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an Ärzte oder auf deren Anordnung verkauft werden.

Patienten-Zielgruppen

Patienten, die einer Strahlentherapie oder bildgebenden diagnostischen Verfahren unterzogen werden.

Vorgesehene Anwender

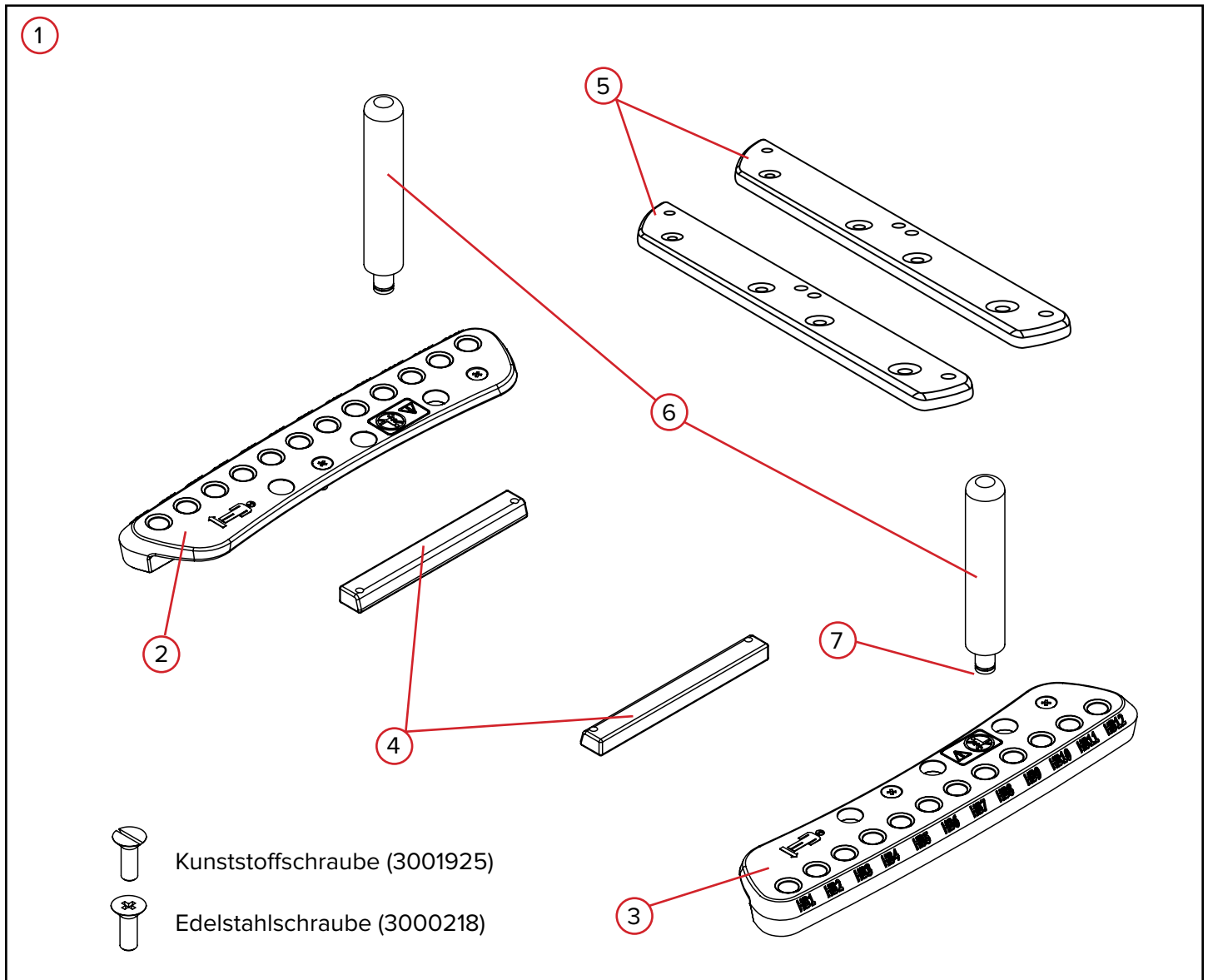
Der für dieses Produkt vorgesehene Anwender ist eine gemäß den Anforderungen der regulatorischen Region qualifizierte Person.

MERKMALE

BESCHREIBUNG

Der Handgriffarray ermöglicht eine zuverlässige indexierte Positionierung der Hände des Patienten. Diese optionale Vorrichtung trägt dazu bei, eine genaue Patientenausrichtung von der Simulation bis zur Bestrahlung sicherzustellen.

KOMPONENTEN



MERKMALE

KOMPONENTEN

1. HANDGRIFFARRAY

Der Handgriffarray ermöglicht eine zuverlässige indexierte Positionierung der Hände des Patienten. Diese optionale Vorrichtung trägt dazu bei, eine genaue Patientenausrichtung von der Simulation bis zur Bestrahlung sicherzustellen.

2. HANDGRIFFARRAY – RECHTE PATIENTENSEITE

Der Handgriffarray – Rechte Patientenseite ist der Handgriffarray auf der rechten Seite des Patienten, der durch die Grafik auf der Vorrichtung gekennzeichnet ist. Bei kleineren Patienten ist dies umgekehrt.

3. HANDGRIFFARRAY – LINKE PATIENTENSEITE

Der Handgriffarray – Linke Patientenseite ist der Handgriffarray auf der linken Seite des Patienten, der durch die Grafik auf der Vorrichtung gekennzeichnet ist. Bei kleineren Patienten ist dies umgekehrt.

4. KVUE INSERT ADAPTER

Die kVue Insert Adapter werden nur verwendet, wenn der Handgriffarray an kVue Inserts befestigt wird, die über vorgebohrte Löcher zur Aufnahme des Handgriffarrays verfügen.

5. KVUE Portrait INSERT ADAPTER

Die kVue Portrait Insert Adapter werden nur verwendet, wenn der Handgriffarray an kVue Portrait Inserts befestigt wird, die über vorgebohrte Löcher zur Aufnahme des Handgriffarrays verfügen.

6. GRIFFE

Die Griffe indizieren auf dem Handgriffarray an einer von 12 Stellen.

7. O-RING

Der O-Ring wird an der Unterseite jedes Griffs angebracht, um den Griff in den Indexpositionen zu halten.

BEDIENUNGSANLEITUNG

MONTAGE

MONTAGE DES HANDGRIFFARRAYS

! HINWEIS ! Für die Montage auf älteren Anwendungen wenden Sie sich bitte an Qfix unter +1 610-268-0585.

1. Setzen Sie den Handgriffarray auf die Vorrichtung und richten Sie ihn an den entsprechenden Bohrungen in Abb. 1 aus.

! HINWEIS ! Informationen dazu, auf welcher Seite der Handgriffarray angebracht wird, finden Sie im Abschnitt „Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen“.

! HINWEIS ! Bei den meisten Vorrichtungen wird der Handgriffarray an den Bohrungen an 1. und 3. Stelle vom Kopf der Vorrichtung aus angebracht, wie in Abb. 2 dargestellt; es sei denn, an dieser Stelle ist bereits ein Adapter montiert. Wenn dies der Fall ist, richten Sie den Handgriffarray an den nächsten verfügbaren Bohrungspositionen aus.

! HINWEIS ! Wenn Sie den Handgriffarray auf einem kVue Insert montieren, lesen Sie den Abschnitt „Montage für kVue Inserts“.

! HINWEIS ! Wenn Sie den Handgriffarray für kleinere Patienten montieren, lesen Sie den Abschnitt „Kleinere Patienten“.

2. Ziehen Sie die Schrauben (3000218) mit einem Schraubendreher im Uhrzeigersinn in den entsprechenden Bohrungen fest, die in Abb. 3 dargestellt sind. (Zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn drehen.)

! WARNUNG ! WENN IHRE VORRICHTUNG ALS MR-SICHER GEKENNZEICHNET IST, VERWENDEN SIE DIE MITGELIEFERTEN KUNSTSTOFFSCHRAUBEN (3001925).



Abb. 1

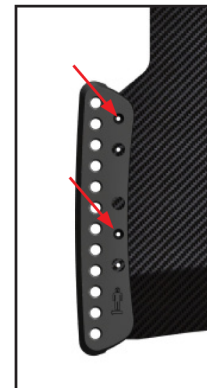


Abb. 2

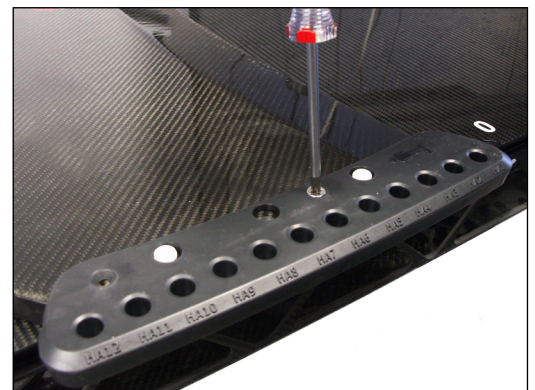


Abb. 3

BEDIENUNGSANLEITUNG

MONTAGE

MONTAGE FÜR KVUE INSERTS

Verwenden Sie die gleiche Methode wie bei jeder anderen Vorrichtung, um den Handgriffarray auf einem kVue Insert zu montieren (wie oben dargestellt). Die einzige Ausnahme ist, dass die Schraube nicht direkt in die Vorrichtung eingedreht wird, sondern in den Einsatzadapter (Abb. 4 und 5).

! HINWEIS ! Der Handgriffarray funktioniert möglicherweise nicht mit allen Adaptern.

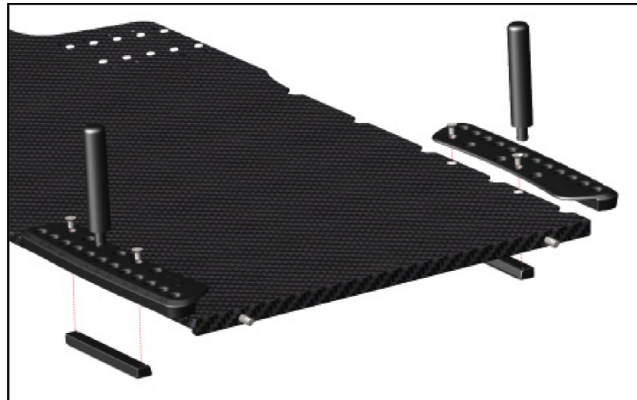


Abb. 4

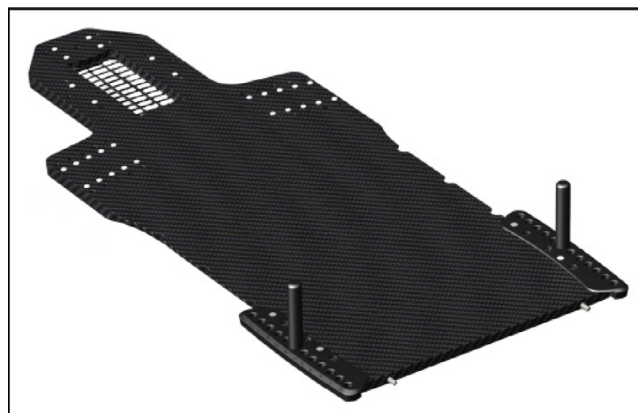


Abb. 5

MONTAGE FÜR KLEINERE PATIENTEN

Der linke und rechte Handgriffarray können für die Einrichtung bei kleinen Patienten vertauscht werden (siehe Abb. 6).



Abb. 6

BEDIENUNGSANLEITUNG

MONTAGE

MONTAGE FÜR KVUE PORTRAIT INSERTS

1. Befestigen Sie den Adapter mit den beiden (2) mitgelieferten $\frac{1}{4}$ -20 x 1"-Schrauben an der kVue Vorrichtung. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die gegenüberliegende Seite (Abb. 7).
2. Befestigen Sie den Handgriffarray mit den beiden (2) mitgelieferten $\frac{1}{4}$ -20 x $\frac{3}{4}$ "-Flachkopfschrauben an jeder Seite (Abb. 8).

! HINWEIS ! Der Handgriffarray funktioniert möglicherweise nicht mit allen Adaptern.

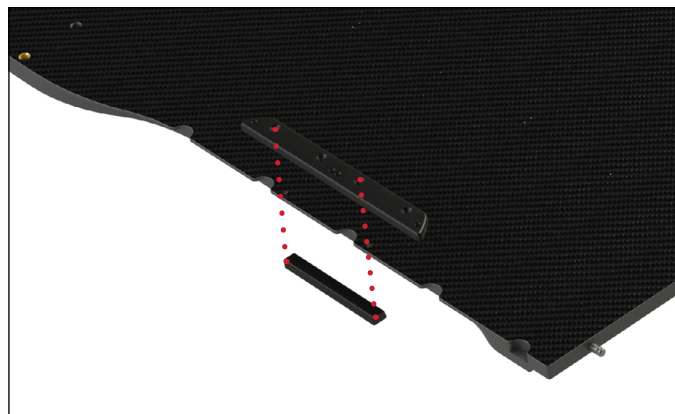


Abb. 7



Abb. 8

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINRICHTUNG

EINRICHTUNG DES HANDGRIFFARRAYS

Bringen Sie den Griff an, sobald der Patient positioniert ist. Setzen Sie den Griff so in die Bohrung ein, dass er bequem vom Patienten erfasst werden kann (siehe Abb. 9 und 10), und notieren Sie die Position mithilfe der beigefügten Patienteneinrichtungsaufzeichnung.

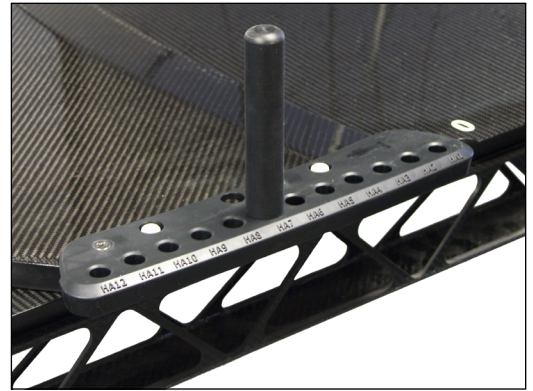


Abb. 9



Abb. 10

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEMONTAGE

DEMONTAGE DES HANDGRIFFARRAYS

1. Entfernen Sie die Griffe vom Handgriffarray.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben, mit denen der Handgriffarray an der Vorrichtung befestigt ist.

INSTANDHALTUNG

REINIGUNG

Die Vorrichtung kann mit einer milden, nichtscheuernden Reinigungs- oder Desinfektionslösung gereinigt werden. Zur Reinigung tragen Sie eine Lösung auf ein sauberes Tuch auf und wischen Sie die Oberfläche damit ab.

DESINFEKTION

Die folgenden Reinigungsmaterialien wurden nach Testung für geeignet zur Reinigung der Oberflächen der Vorrichtung befunden. Zur Desinfektion der Vorrichtung lesen Sie die spezifischen Anweisungen vom Hersteller des Reinigungsmittels.

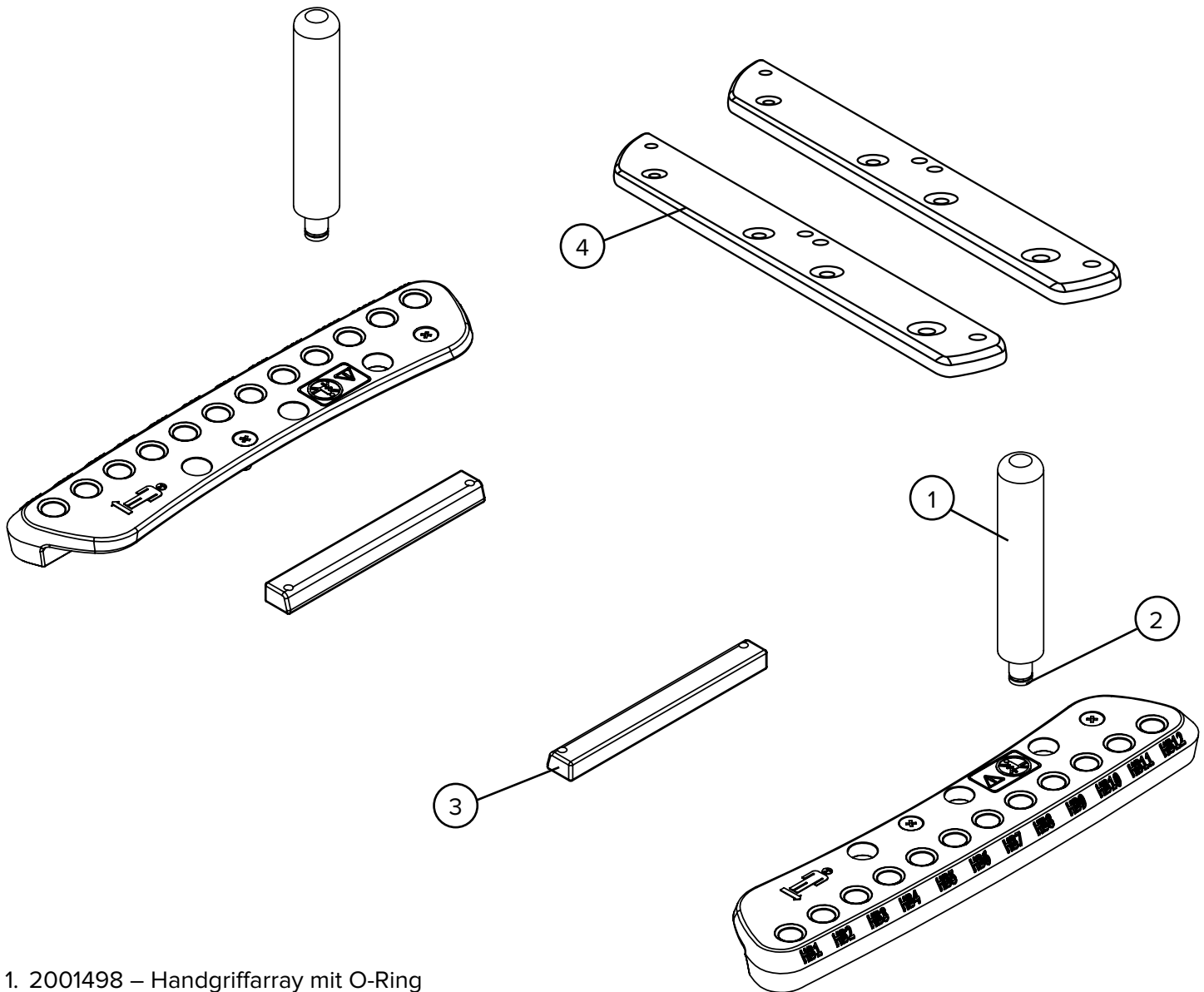
- Wasser
- 10%ige Clorox®-Bleichlösung
- Isopropylalkohol
- 2,4%ige aktivierte Dialdehydlösung (Cidex®)
- Seife und Wasser

KEINE Flüssigkeit direkt auf die Vorrichtung sprühen.

Legen Sie KEINE scharfen Gegenstände auf die Vorrichtung.

Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz aller Befestigungselemente.

TEILELISTE



1. 2001498 – Handgriffarray mit O-Ring
2. 3000063 – Handgriffarray Griff-O-Ring
3. 2001774 – Handgriffarray kVue Adapter
4. 2007708 – Handgriffarray kVue Portrait Adapter

BLATT ZUR EINRICHTUNG

RT-4525HGA – HANDGRIFFARRAY

Name des Patienten:

Kennnummer des Patienten:

Arzt:

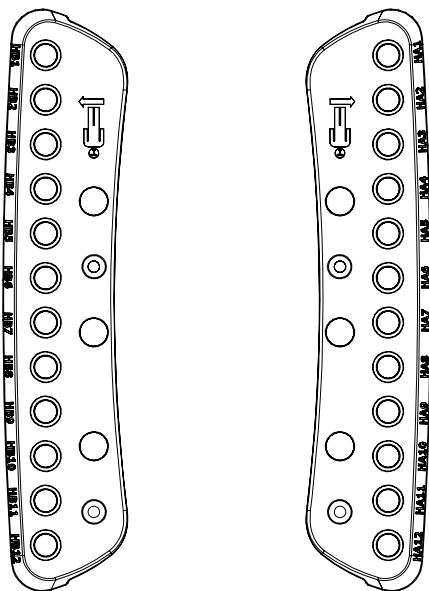
Anmerkungen:

Eingerichtet von:

Datum:

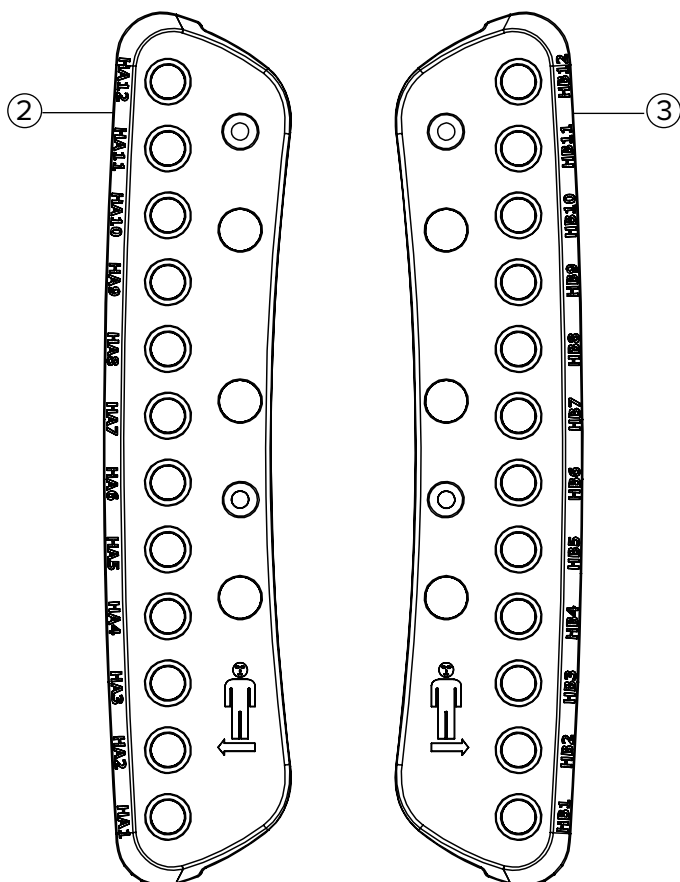
1. Befindet sich der Handgriffarray in der Position für kleine Patienten?

JA NEIN



2. Rechte Patientenseite: HA

3. Linke Patientenseite: HB





440 Church Road
Avondale, PA 19311 USA
www.Qfix.com

☎ +1 610.268.0585 / 800.526.5247

🖨 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

✉ sales@Qfix.com

2001998_DE_A
2023-04